Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

►B

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1439/95

z 26. júna 1995,

ktorým sa ustanovujú podrobné predpisy uplatňovania nariadenia Rady (EHS) č. 3013/89 o dovoze a vývoze výrobkov v sektore ovčieho a kozieho mäsa

(Ú. v. ES L 143, 27.6.1995, s. 7)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
►M1	Nariadenie Komisie (ES) č. 1964/95 z 9. augusta 1995	L 189	23	10.8.1995
►M2	Nariadenie Komisie (ES) č. 2526/95 z 27. októbra 1995	L 258	48	28.10.1995
►M3	Nariadenie Komisie (ES) č. 1764/98 z 10. augusta 1998	L 223	4	11.8.1998
►M4	Nariadenie Komisie (ES) č. 344/1999 zo 16. februára 1999	L 43	6	17.2.1999
►M5	Commission Regulation (EC) No 2534/2000 of 17 November 2000 (*)	L 291	6	18.11.2000
►M6	Nariadenie Komisie (ES) č. 272/2001 z 9. februára 2001	L 41	3	10.2.2001
►M7	Nariadenie Komisie (ES) č. 514/2008 z 9. júna 2008	L 150	7	10.6.2008
►M8	Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 653/2011 zo 6. júla 2011	L 179	1	7.7.2011
►M9	Nariadenie Komisie (EÚ) č. 519/2013 z 21. februára 2013	L 158	74	10.6.2013

Táto konsolidovaná verzia obsahuje odkazy na európsku účtovnú peňažnú jednotku a/alebo ecu, ktoré sa od 1. januára 1999 rozumejú ako odkazy na euro – nariadenie Rady (EHS) č. 3308/80 (Ú. v. ES L 345, 20.12.1980, s. 1) a nariadenie Rady (ES) č. 1103/97 (Ú. v. ES L 162, 19.6.1997, s. 1).

(*) Tento akt nebol zatiaľ uverejnený v slovenčine.

▼B

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1439/95

z 26. júna 1995,

ktorým sa ustanovujú podrobné predpisy uplatňovania nariadenia Rady (EHS) č. 3013/89 o dovoze a vývoze výrobkov v sektore ovčieho a kozieho mäsa

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na Nariadenie Rady (EHS) č. 3013/89 z 25. septembra 1989 o spoločnej organizácii trhu s ovčím a kozím mäsom ([1]), naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1265/95 ([2]), a najmä na jeho články 9 (2) a 12 (4),

so zreteľom na Nariadenie Rady (ES) č. 3290/94 z 22. decembra 1994 o úpravách a prechodných opatreniach potrebných v sektore poľnohospodárstva na účely uplatňovania dohôd uzavretých v rámci Uruguajského kola multilaterálnych obchodných rokovaní ([3]), a najmä na jeho článok 3,

so zreteľom na Nariadenie Rady (ES) č. 3491/93 z 13. decembra 1993 o niektorých postupoch uplatňovania Európskej dohody upravujúcej pridruženie medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Maďarskou republikou na strane druhej ([4]), a najmä na jeho článok 1,

so zreteľom na Nariadenie Rady (ES) č. 3492/93 z 13. decembra 1993 o niektorých postupoch pri uplatňovaní Európskej dohody upravujúcej pridruženie medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Poľskou republikou na strane druhej ([5]), a najmä na jeho článok 1,

so zreteľom na Nariadenie Rady (ES) č. 3296/94 z 19. decembra 1994 o niektorých postupoch uplatňovania Európskej dohody upravujúcej pridruženie medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Českou republikou na strane druhej ([6]), a najmä na jeho článok 1,

so zreteľom na Nariadenie Rady (ES) č. 3297/94 z 19. decembra 1994 o niektorých postupoch uplatňovania Európskej dohody upravujúcej pridruženie medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Slovenskou republikou na strane druhej ([7]), a najmä na jeho článok 1,

---

([1]) Ú. v. ES L 289, 7.10.1989, s. 1.
([2]) Ú. v. ES L 123, 3.6.1995, s. 1.
([3]) Ú. v. ES L 349, 31.12.1994, s. 105.
([4]) Ú. v. ES L 319, 21.12.1993, s. 1.
([5]) Ú. v. ES L 319, 21.12.1993, s. 4.
([6]) Ú. v. ES L 341, 30.12.1994, s. 14.
([7]) Ú. v. ES L 341, 30.12.1994, s. 17.

▼B

so zreteľom na Nariadenie Rady (ES) č. 3382/94 z 19. decembra 1994 o niektorých postupoch pri uplatňovaní Európskej dohody upravujúcej pridruženie medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Rumunskom na strane druhej ([1]), a najmä na jeho článok 1,

so zreteľom na Nariadenie Rady (ES) č. 3383/94 z 19. decembra 1994 o niektorých postupoch uplatňovania Európskej dohody upravujúcej pridruženie medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Bulharskou republikou na strane druhej ([2]), a najmä na jeho článok 1,

keďže podľa Dohody o poľnohospodárstve, uzavretej v rámci Uruguajského kola multilaterálnych obchodných rokovaní ([3]), sa spoločenstvo zaviazalo od 1. júla 1995 nahradiť variabilné dovozné colné poplatky pevnými clami; keďže Dohoda o poľnohospodárstve ustanovuje aj nahradenie súčasných osobitných dohôd s tretími krajinami o dovoze výrobkov v sektore oviec a kôz systémom colných kvót; keďže tieto zmeny si vyžadujú prijatie nových podrobných predpisov a tiež zrušenie niektorých jestvujúcich predpisov; keďže je v záujme prehľadnosti vhodné zoskupiť administratívne predpisy pre všetky colné kvóty sektora v jednom jedinom nariadení a zabezpečiť zapracovanie rozličných kvót do samostatných právnych textov;

keďže odteraz je clo, ktoré sa platí pri dovoze do spoločenstva stanovené v Spoločnom colnom sadzobníku;

keďže je vhodné zachovať povinné predkladanie povolenia (licencie) na dovoz a vývoz všetkých výrobkov sektora, s výnimkou čistokrvných oviec a kôz a niektorých jatočných drobov a tukov;

keďže Dohoda o poľnohospodárstve si vyžaduje prechod od dohôd o dobrovoľnom obmedzení na colné kvóty podľa jednotlivých krajín, je potrebné vytvoriť systém riadenia, ktorý zabezpečí, aby v rámci colných kvót bolo možné doviezť len výrobky pochádzajúce z týchto krajín; keďže uvedená úvaha a potreba zabezpečiť plynulý prechod na nový režim odôvodňujú systém, v ktorom sa dovozné povolenie vydáva na základe predloženého dokladu o pôvode, vydaného orgánom vyvážajúceho štátu, ktorý spĺňa určité kritériá a ktorý uznalo spoločenstvo; keďže je preto potrebné stanoviť uvedené kritériá, a najmä žiadať od vydávajúcich orgánov vyvážajúcich krajín, aby kontrolovali dodržiavanie množstiev, ktoré je dovolené doviezť v rámci kvót, zvlášťpomocou systému presných a pravidelných oznámení Komisii o množstvách, na ktoré vydali doklady o pôvode;

([1]) Ú. v. ES L 368, 31.12.1994, s. 1.
([2]) Ú. v. ES L 368, 31.12.1994, s. 5.
([3]) Ú. v. ES L 336, 22.12.1994, s. 22.

▼B

keďže by sa mali stanoviť predpisy pre formu a ostatné podrobnosti dokladu o pôvode, rovnako ako o postupoch týkajúcich sa jeho vydávania a výmeny za dovozné povolenie; keďže zavedenie ročných colných kvót si vyžaduje aj presné predpisy týkajúce sa platnosti dokladov o pôvode a dovozných povolení;

keďže dodatočný preferenčný dovoz podľa dohôd s krajinami strednej Európy o pridružení by mal podliehať rovnakým špecifickým kvótam podľa krajín, ako vyplývajú z Uruguajského kola multilaterálnych obchodných rokovaní;

keďže sa v rámci Uruguajského kola multilaterálnych obchodných rokovaní spoločenstvo zaviazalo otvoriť všeobecnú colnú kvótu aj pre iné štáty ako tie, pre ktoré boli ustanovené špecifické colné kvóty podľa štátov; keďže je vhodné upraviť túto všeobecnú colnú kvótu rovnakým spôsobom ako autonómny dovozný systém ustanovený nariadením Komisie (EHS) č. 3653/85 ([1]), naposledy zmeneným a doplneným nariadením (EHS) č. 2779/93 ([2]); keďže podrobné predpisy by preto mali upravovať kvartálne vydávanie dovozných povolení a podľa potreby uplatňovanie redukčného koeficientu;

keďže efektívne spravovanie týchto colných kvót si vyžaduje aj pravidelný tok informácií medzi členskými štátmi a Komisiou týkajúcich sa množstiev, na ktoré boli vydané dovozné povolenia; keďže by sa mala zvýšiť frekvencia oznámení vzťahujúcich sa na špecifickú colnú kvótu, keď je ročná kvóta takmer vyčerpaná; keďže by členské štáty mali informovať Komisiu aj o množstvách, na ktoré vývozné povolenia vydali;

keďže zrušenie variabilných dovozných poplatkov a zavedenie colných kvót si vyžaduje zrušiť nariadenia Komisie (EHS) č. 2668/80 ([3]), naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 3890/92 ([4]), (EHS) č. 19/82 ([5]), naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 3302/94 ([6]), (EHS) č. 20/82 ([7]), naposledy zmenené a doplnené nariadeniami (ES) č. 3302/94 a (EHS) č. 3653/85; keďže však je potrebné zabezpečiť, aby sa tieto nariadenia naďalej uplatňovali na dovozné povolenia, ktoré boli vydané podľa nich;

keďže Riadiaci výbor pre ovce a kozy nevydal stanovisko v lehote, ktorú stanovil predseda,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

([1]) Ú. v. ES L 348, 24.12.1985, s. 21.
([2]) Ú. v. ES L 252, 9.10.1993, s. 10.
([3]) Ú. v. ES L 276, 20.10.1980, s. 39.
([4]) Ú. v. ES L 391, 31.12.1992, s. 51.
([5]) Ú. v. ES L 3, 7.1.1982, s. 18.
([6]) Ú. v. ES L 3, 7.1.1982, s. 26.
([7]) Ú. v. ES L 341, 30.12.1994, s. 45.

▼M7

Článok 1

1. Týmto nariadením sa stanovujú osobitné podrobné pravidlá uplatňovania systému dovozných a vývozných povolení a certifikátov s vopred stanovenou sadzbou náhrady, ktoré sa implementujú nariadením Komisie (ES) č. 376/2008 ([1]) pre výrobky uvedené v časti XVIII prílohy I k nariadeniu Rady (ES) č. 1234/2007 ([2]).

2. Nariadenie (ES) č. 376/2008 a nariadenie Komisie (ES) č. 1301/2006 ([3]) sa uplatňujú, pokiaľ sa v tomto nariadení neustanovuje inak.

Článok 2

1. Výrobky, v prípade ktorých sa musí predložiť povolenie, sa stanovujú v článku 1 ods. 2 nariadenia (ES) č. 376/2008.

2. Hlava II tohto nariadenia sa uplatňuje na dovoz ktorýchkoľvek výrobkov uvedených v časti XVIII prílohy I k nariadeniu Rady (ES) č. 1234/2007 ([4]) dovezených v rámci colných kvót spravovaných inými metódami než je metóda založená na chronologickom poradí podávania žiadostí v súlade s článkami 308a, 308b a 308c nariadenia (ES) č. 2454/93 ([5]).

▼M2

_____

▼B

HLAVA I

Štandardný dovozný systém

▼M7

_____

▼B

HLAVA II

Kvóty

Článok 7

Dovážané množstvá, na ktoré odkazuje táto hlava, sú stanovené v nariadení Komisie (ES) č. 1440/95 ([6]) a v neskorších ročných nariadeniach o colných kvótach.

_____

([1]) Ú. v. EÚ L 114, 26.4.2008, s. 3.
([2]) Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.
([3]) Ú. v. EÚ L 238, 1.9.2006, s. 13.
([4]) Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.
([5]) Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1.
([6]) Ú. v. ES L 143, 27.6.1995, s. 17.

▼B

A. **Dovoz výrobkov patriacich medzi položky Colného sadzobníka 0104 10 30, 0104 10 80, 0104 20 90 a 0204 podľa GATT/WTO špecifických colných kvót podľa štátu a podľa systémov preferenčných kvót**

Článok 8

Žiadosti o dovozné povolenia na dovoz v rámci špecifických colných kvót podľa štátov podľa článku 12 nariadenia (EHS) č. 3013/89 a na dovoz podľa európskych dohôd o pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Bulharskom, Českou republikou, Maďarskom, Poľskom, Slovenskom a Rumunskom na strane druhej, sa predkladajú spolu s platným dokladom o pôvode.

Článok 9

1. Doklad o pôvode podľa článku 8 je platný, len ak je podľa ustanovení tohto nariadenia riadne vyplnený a podpísaný vydávajúcim orgánom uvedeným v zozname prílohy I.

2. Doklad o pôvode sa považuje za riadne podpísaný, ak je na ňom uvedené miesto a dátum vydania a konečný dátum platnosti a ak je opatrený pečaťou vydávajúceho orgánu a podpisom osoby alebo osôb oprávnených podpísať ho.

Článok 10

1. Doklad o pôvode podľa článku 8 sa vypracuje v jednom origináli s troma očíslovanými kópiami rôznej farby a pozostáva z formulára, ktorého vzor je v prílohe II.

Rozmery formulára sú približne 210 x 297 mm. Originál je vypracovaný na papieri, na ktorom ostane viditeľné každé pozmeňovanie mechanickými alebo chemickými prostriedkami.

2. Formulár je vytlačený a vyplnený aspoň v jednom z úradných jazykov spoločenstva.

3. Originál a jeho kópie sa vyplnia buď strojom, alebo rukou. Ručne sa vyplnia perom a paličkovým písmom.

4. Každý doklad o pôvode má osobitné sériové číslo, ktoré mu pridelí vydávajúci orgán podľa článku 9. Kópie majú to isté sériové číslo ako originál.

▼B

5. Na každom doklade o pôvode je odkaz: „vydaný podľa hlavy II A nariadenia (ES) č. 1439/95“.

6. Vydávajúci orgán si ponechá dve kópie a originál s jednou kópiou vydá žiadateľovi.

Článok 11

1. Doklad o pôvode platí tri mesiace od skutočného dátumu svojho vydania, najdlhšie však do 31. decembra roku svojho vydania.

Originál dokladu o pôvode sa spolu s kópiou predkladá príslušným orgánom súčasne so žiadosťou o zodpovedajúce dovozné povolenie.

Od 1. októbra však možno vydávať doklady o pôvode platné od 1. januára do 31. marca nasledujúceho roku na množstvá z kvóty nasledujúceho roku s podmienkou, že sa pri žiadostiach o dovozné povolenia do 1. januára nepoužijú.

2. Orgán vydávajúci dovozné povolenie si ponechá originál. Keď sa však žiadosť o dovozné povolenie vzťahuje len na časť množstva uvedeného na doklade o pôvode, vydávajúci orgán na doklade o pôvode vyznačí množstvo, na ktoré bol použitý, a po jeho opatrení svojou pečaťou ho vráti príslušnej strane.

Článok 12

1. Vydávajúci orgán uvedený v zozname prílohy I:

a) musí byť ako taký uznaný vyvážajúcim tretím štátom;

b) sa zaviaže preverovať údaje na doklade o pôvode;

c) sa zaviaže vydávať doklady o pôvode len na množstvá a clá ustanovené nariadením (ES) č. 1440/95 a nariadeniami o ročných colných kvótach, ktoré naň nadväzujú;

d) sa zaviaže oznamovať Komisii do pätnásteho dňa každého mesiaca množstvá, vrátane číselných znakov kombinovanej nomenklatúry, ku ktorým vydal doklady o pôvode, spolu s číslom každého dokladu a rokom, na ktorý sa vzťahuje, rozpísané podľa splatných ciel a zamýšľaného miesta určenia; pre všetky výrobky však hneď po vydaní dokladov o pôvode na 75 % množstiev (na výzvu Komisie sa zaviaže oznamovať Komisii akékoľvek významné informácie častejšie);

e) sa na výzvu Komisie zaviaže oznámiť Komisii a prípadne členským štátom každú relevantnú informáciu, ktorá umožní overenie údajov uvedených na dokladoch o pôvode.

▼M4

2. Tento zoznam môže Komisia zrevidovať, ak niektorý vydávajúci úrad už nie je uznávaný, ak si neplní niektoré zo svojich záväzkov, ktoré sú jeho povinnosťou, alebo ak je ustanovený nový vydávajúci úrad.

▼B

Článok 13

1. Dovozné povolenie podľa článku 8 sa vydá najneskôr nasledujúci pracovný deň po podaní žiadosti. Podľa tretieho pododseku článku 11 (1) platí do konečného dátumu platnosti dokladu o pôvode, predloženého podľa článku 8, najdlhšie však do 31. decembra roku vydania dokladu o pôvode.

V riadne odôvodnených, výnimočných prípadoch však členské štáty môžu predĺžiť platnosť dovozného povolenia až do 25. januára nasledujúceho roku. Členské štáty informujú Komisiu do 31. marca každého roka o dovážaných množstvách a súvisiacich okolnostiach pre každý dodávateľský štát.

Keď však Komisia podľa článku 12 (1) d) požiadala dodávateľský štát o podrobnejšie údaje týkajúce sa vydávania dokladov o pôvode, môže Komisia žiadať, aby dovozné povolenie bolo vydané len vtedy, keď sa príslušný orgán uistil, že všetky informácie na doklade o pôvode zodpovedajú informáciám, ktoré dostal od Komisie na základe intenzívnejšej komunikácie vo veci. Povolenie sa potom vydá bezodkladne.

2. Dovozné povolenia sa vydajú len na množstvá ustanovené v príslušných colných kvótach a len na základe žiadosti s pripojeným platným dokladom o pôvode, vydaným v tom istom kalendárnom roku.

3. Pri svojom vydaní má každé dovozné povolenie v rubrike 20 poznámku: „vydané podľa hlavy II A nariadenia (ES) č. 1439/95“.

4. Zábezpeka sa nevyžaduje na vydanie dovozného povolenia podľa odseku 1.

5. Dovozné povolenie sa musí vrátiť vydávajúcemu miestu bezodkladne po použití a najneskôr do piatich dní po uplynutí jeho platnosti.

Článok 14

▼M6

1. Žiadosti o licencie a samotné licencie musia v kolónke 8 uvádzať názov krajiny pôvodu. V prípade produktov patriacich pod kódy KN 0104 10 30, 0104 10 80 a 0104 20 90 musia žiadosti o licencie a samotné licencie v kolónkach 17 a 18 uvádzať údaje o netto hmotnosti a tam, kde je to vhodné, počet zvierat, ktoré sa majú doviezť.

Licenciou sa ustanovuje povinnosť doviezť výrobky z uvedenej krajiny.

▼B

2. Bez ohľadu na ustanovenie článku 8 (4) nariadenia (EHS) č. 3719/88 množstvo uvedené do voľného obehu nesmie prevýšiť údaj uvedený v bodoch 17 a 18 dovozného povolenia; na tento účel sa v bode 19 takého povolenia uvedie číslo „0“.

▼M6

3. Dovozné licencie vystavené vzhľadom na množstvá uvedené v časti 1 prílohy k nariadeniu Komisie (ES) č. 2808/2000 ([1]) a v následných nariadeniach ročných colných kvót musia v kolónke 24 uvádzať aspoň jeden z týchto textov:

— Derecho limitado a 0 [aplicación de la parte 1 del anexo del Reglamento (CE) nº 2808/2000 y de posteriores Reglamentos por los que se establecen contingentes arancelarios anuales]

— Told nedsat til 0 (jf. del 1 i bilaget til forordning (EF) nr. 2808/2000 og efterfølgende forordninger om årlige toldkontingenter)

— Beschränkung des Zollsatzes auf Null (Anwendung von Teil 1 des Anhangs der Verordnung (EG) Nr. 2808/2000 und der späteren jährlichen Verordnungen über die Zollkontingente)

— Μηδενικός δασμός [εφαρμογή του μέρους 1 του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2808/2000 και των μεταγενέστερων κανονισμών για τις δασμολογικές ποσοστώσεις]

— Duty limited to zero (application of Part 1 of the Annex to Regulation (EC) No 2808/2000 and subsequent annual tariff quota regulations)

— Droit de douane nul [application de la partie 1 de l'annexe du règlement (CE) nº 2808/2000 et des règlements ultérieurs sur les contingents tarifaires]

▼M9

— Carina ograničena na nultu stopu (primjena Dijela 1. Priloga Uredbe (EZ) br. 2808/2000 i naknadnih uredbi o godišnjim carinskim kvotama)

▼M6

— Dazio limitato a zero [applicazione della parte 1 dell'allegato del regolamento (CE) n. 2808/2000 e dei successivi regolamenti relativi ai contingenti tariffari annuali]

— Invoerrecht beperkt tot 0 (toepassing van deel 1 van de bijlage bij Verordening (EG) nr. 2808/2000 en van de latere verordeningen tot vaststelling van de jaarlijkse tariefcontingenten)

— Direito limitado a zero [aplicação da parte 1 do anexo do Regulamento (CE) n.º 2808/2000 e regulamentos subsequentes relativos aos contingentes pautais anuais]

— Tulli rajoitettu 0 prosenttiin (asetuksen (EY) N:o 2808/2000 liitteessä olevan 1 osan ja sen jälkeen annettujen vuotuisia tariffikiintiötä koskevien asetusten soveltaminen)

— Tull begränsad till noll procent (tillämpning av del 1 i bilagan till förordning (EG) nr 2808/2000 och i senare förordningar om årliga tullkvoter).

([1]) Ú. v. ES L 326, 22.12.2000, s. 1.

▼M6

4. Dovozné licencie vystavené vzhľadom na množstvá uvedené v časti 2 prílohy k nariadeniu (ES) č. 2808/2000 a v následných nariadeniach ročných colných kvót musia v kolónke 24 uvádzať aspoň jeden z týchto textov:

— Derecho limitado a 0 [aplicación de la parte 2 del anexo del Reglamento (CE) nº 2808/2000 y de posteriores Reglamentos por los que se establecen contingentes arancelarios anuales]

— Told nedsat til 0 (jf. del 2 i bilaget i forordning (EF) nr. 2808/2000 og efterfølgende forordninger om årlige toldkontingenter)

— Beschränkung des Zollsatzes auf Null (Anwendung von Teil 2 des Anhangs der Verordnung (EG) Nr. 2808/2000 und der späteren jährlichen Verordnungen über die Zollkontingente)

— Μηδενικός δασμός [εφαρμογή του μέρους 2 του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2808/2000 και των μεταγενέστερων κανονισμών για τις δασμολογικές ποσοστώσεις]

— Duty limited to zero (application of Part 2 of the Annex to Regulation (EC) No 2808/2000 and subsequent annual tariff quota regulations)

— Droit de douane nul [application de la partie 2 de l'annexe du règlement (CE) nº 2808/2000 et des règlements ultérieurs sur les contingents tarifaires]

▼M9

— Carina ograničena na nultu stopu (primjena Dijela 2. Priloga Uredbe (EZ) br. 2808/2000 i naknadnih uredbi o godišnjim carinskim kvotama)

▼M6

— Dazio limitato a zero [applicazione della parte 2 dell'allegato del regolamento (CE) n. 2808/2000 e dei successivi regolamenti relativi ai contingenti tariffari annuali]

— Invoerrecht beperkt tot 0 (toepassing van deel 2 van de bijlage bij Verordening (EG) nr. 2808/2000 en van de latere verordeningen tot vaststelling van de jaarlijkse tariefcontingenten)

— Direito limitado a zero [aplicação da parte 2 do anexo do Regulamento (CE) n.º 2808/2000 e regulamentos subsequentes relativos aos contingentes pautais anuais]

— Tulli rajoitettu 0 prosenttiin (asetuksen (EY) N:o 2808/2000 liitteessä olevan 2 osan ja sen jälkeen annettujen vuotuisia tariffikiintiötä koskevien asetusten soveltaminen)

— Tull begränsad till noll procent (tillämpning av del 2 i bilagan till förordning (EG) nr 2808/2000 och i senare förordningar om årliga tullkvoter).

_____

▼B

B: **Dovoz výrobkov patriacich medzi položky Colného sadzobníka 0104 10 30, 0104 10 80, 0104 20 90 a 0204 podľa všeobecných colných kvót GATT/WTO**

Článok 15

Členské štáty vydajú dovozné povolenia na dovoz výrobkov podľa všeobecných colných kvót GATT dodávateľských krajinám, ktoré nie sú zaradené v hlave II A.

▼M6

Počas každého z prvých troch štvrťrokov každého roka sa takéto dovozné licencie vydajú v rámci limitov jedného štvrťroka množstiev vyjadrených v tonách živej hmotnosti a uvedených v časti 3 prílohy a vyjadrených v tonách ekvivalentu jatočných tiel a uvedených v časti 4 prílohy k nariadeniu (ES) č. 2808/2000 a v následných nariadeniach ročných colných kvót.

▼B

V priebehu septembra každého roka vydajú členské štáty dovozné povolenia na zvyšok týchto množstiev.

Článok 16

▼M6

1. Maximálne celkové množstvo, o ktoré ktorákoľvek strana môže požiadať podaním jednej alebo viacerých žiadostí o licenciu, je to, ktoré je ustanovené v časti 3 prílohy k nariadeniu (ES) č. 2808/2000 a v následných nariadeniach ročných colných kvót pre ten štvrťrok, v ktorom sa podala príslušná žiadosť (podali príslušné žiadosti) o licenciu.

▼B

2. Žiadosti o povolenie možno podávať len počas prvých 10 dní prvých troch štvrťrokov roka a počas prvých 10 dní mesiaca september.

3. Žiadosti o povolenie, s rozpisom podľa výrobkov (s celkovými množstvami vyjadrenými v ekvivalente hmotnosti jatočného tela) a podľa krajín pôvodu, predložia členské štáty Komisii najneskôr šestnásty deň každého zprvých troch štvrťrokov a do 16. septembra do 17.00 hodiny.

4. Komisia rozhodne pred dvadsiatym šiestym dňom každého z prvých troch štvrťrokov a pred 26. septembrom podľa výrobku a krajiny pôvodu buď:

a) o vydaní povolení na všetky požadované množstvá, alebo

b) o znížení požadovaných množstiev rovnakou mierou.

Podľa rozhodnutia Komisie vydajú členské štáty povolenia, a to len do výšky množstiev, do akej postúpili žiadosti Komisii.

5. Povolenia sa vydávajú tridsiaty deň každého z prvých troch štvrťrokov a 30. septembra.

6. Pri svojom vydaní má každé dovozné povolenie v bode 20 poznámku: „vydané podľa hlavy II B nariadenia (ES) č. 1439/95“.

▼B

Článok 17

1. Dovozné povolenia podľa článku 15 tohto nariadenia platia tri mesiace od dátumu svojho vydania v zmysle článku 21 (1) nariadenia (EHS) č. 3919/88.

2. V žiadosti o povolenie a v povolení sa v bode 8 uvedie názov krajiny pôvodu. Pri výrobkoch patriacich medzi položky Colného sadzobníka 0104 10 30, 0104 10 80 a 0104 20 90 sa v žiadosti o povolenie a v povolení v bodoch 17 a 18 uvedú údaje čistej hmotnosti a prípadne počtu zvierat, ktoré sa majú doviezť.

Povolenie zakladá povinnosť dovozu výrobkov z krajiny uvedenej v povolení.

3. Bez ohľadu na ustanovenie článku 8 (4) nariadenia (EHS) č. 3719/88 množstvo uvedené do voľného obehu nesmie prevýšiť údaj uvedený v bodoch 17 a 18 dovozného povolenia; na tento účel sa v bode 19 takého povolenia uvedie číslo „0“.

▼M6

4. Dovozné licencie vydané vzhľadom na množstvá uvedené v časti 3 prílohy k nariadeniu (ES) č. 2808/2000 a v následných nariadeniach ročných colných kvót musia v kolónke 24 uvádzať aspoň jeden z týchto textov:

— Derecho limitado a 10 % [aplicación de la parte 3 del anexo del Reglamento (CE) nº 2808/2000 y de posteriores Reglamentos por los que se establecen contingentes arancelarios anuales]

— Told nedsat til 10 % (jf. del 3 i bilaget til forordning (EF) nr. 2808/2000 og efterfølgende forordninger om årlige toldkontingenter)

— Beschränkung des Zollsatzes auf 10 % (Anwendung von Teil 3 des Anhangs der Verordnung (EG) Nr. 2808/2000 und der späteren jährlichen Verordnungen über die Zollkontingente)

— Μηδενικός 10 % [εφαρμογή του μέρους 3 του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2808/2000 και των μεταγενέστερων κανονισμών για τις δασμολογικές ποσοστώσεις]

— Duty limited to 10 % (application of Part 3 of the Annex to Regulation (EC) No 2808/2000 and subsequent annual tariff quota regulations)

— Droit de douane 10 % [application de la partie 3 de l'annexe du règlement (CE) nº 2808/2000 et des règlements ultérieurs sur les contingents tarifaires]

▼M9

— Carina ograničena na 10 % (primjena Dijela 3. Priloga Uredbe (EZ) br. 2808/2000 i naknadnih uredbi o godišnjim carinskim kvotama)

▼M6

— Dazio limitato a 10 % [applicazione della parte 3 dell'allegato del regolamento (CE) n. 2808/2000 e dei successivi regolamenti relativi ai contingenti tariffari annuali]

— Invoerrecht beperkt tot 10 % (toepassing van deel 3 van de bijlage bij Verordening (EG) nr. 2808/2000 en van de latere verordeningen tot vaststelling van de jaarlijkse tariefcontingenten)

▼M6

— Direito limitado a 10 % [aplicação da parte 3 do anexo do Regulamento (CE) n.º 2808/2000 e regulamentos subsequentes relativos aos contingentes pautais anuais]

— Tulli rajoitettu 10 prosenttiin (asetuksen (EY) N:o 2808/2000 liitteessä olevan 3 osan ja sen jälkeen annettujen vuotuisia tariffikiintiötä koskevien asetusten soveltaminen)

— Tull begränsad till 10 % (tillämpning av del 3 i bilagan till förordning (EG) nr 2808/2000 och i senare förordningar om årliga tullkvoter).

5. Dovozné licencie vydané vzhľadom na množstvá uvedené v časti 4 prílohy k nariadeniu (ES) č. 2808/2000 a v následných nariadeniach ročných colných kvót musia v kolónke 24 uvádzať aspoň jeden z týchto textov:

— Derecho limitado a 0 [aplicación de la parte 4 del anexo del Reglamento (CE) nº 2808/2000 y de posteriores Reglamentos por los que se establecen contingentes arancelarios anuales]

— Told nedsat til 0 (jf. del 4 i bilaget til forordning (EF) nr. 2808/2000 og efterfølgende forordninger om årlige toldkontingenter)

— Beschränkung des Zollsatzes auf Null (Anwendung von Teil 4 des Anhangs der Verordnung (EG) Nr. 2808/2000 und der späteren jährlichen Verordnungen über die Zollkontingente)

— Μηδενικός δασμός [εφαρμογή του μέρους 4 του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2808/2000 και των μεταγενέστερων κανονισμών για τις δασμολογικές ποσοστώσεις]

— Duty limited to zero (application of Part 4 of the Annex to Regulation (EC) No 2808/2000 and subsequent annual tariff quota regulations)

— Droit de douane nul [application de la partie 4 de l'annexe du règlement (CE) nº 2808/2000 et des règlements ultérieurs sur les contingents tarifaires]

▼M9

— Carina ograničena na nultu stopu (primjena Dijela 4. Priloga Uredbe (EZ) br. 2808/2000 i naknadnih uredbi o godišnjim carinskim kvotama)

▼M6

— Dazio limitato a zero [applicazione della parte 4 dell'allegato del regolamento (CE) n. 2808/2000 e dei successivi regolamenti relativi ai contingenti tariffari annuali]

— Invoerrecht beperkt tot 0 (toepassing van deel 4 van de bijlage bij Verordening (EG) nr. 2808/2000 en van de latere verordeningen tot vaststelling van de jaarlijkse tariefcontingenten)

— Direito limitado a zero [aplicação da parte 4 do anexo do Regulamento (CE) n.º 2808/2000 e regulamentos subsequentes relativos aos contingentes pautais anuais]

— Tulli rajoitettu 0 prosenttiin (asetuksen (EY) N:o 2808/2000 liitteessä olevan 4 osan ja sen jälkeen annettujen vuotuisia tariffikiintiötä koskevien asetusten soveltaminen)

— Tull begränsad till noll procent (tillämpning av del 4 i bilagan till förordning (EG) nr 2808/2000 och i senare förordningar om årliga tullkvoter).

▼B

Článok 18

1. Vydanie dovozného povolenia je podmienené zložením zábezpeky, ktorá má zaručiť, aby sa dovoz uskutočnil v lehote platnosti povolenia. Zábezpeka prepadá, keď sa dovoz v uvedenej lehote neuskutoční, alebo prepadá jej časť, keď sa dovoz uskutoční len čiastočne.

2. Výška zábezpeky dovozného povolenia je:

— 1 ECU za každý kus živých zvierat,

— 7 ECU za každých 100 kilogramov iných výrobkov.

HLAVA III

Oznamovanie

Článok 19

1. Vzhľadom na hlavu I členské štáty oznamujú Komisii pred 15. júlom a 15. novembrom každého roka kumulatívny stav týkajúci sa dovozných povolení vydaných za obdobie od januára do júna a od januára do októbra. Pred 31. januárom každého roka oznamujú konečný kumulatívny stav všetkých dovozných povolení vydaných počas predchádzajúceho roku.

2. Vzhľadom na hlavu II A:

a) Členské štáty oznamujú Komisii pred piatym pracovným dňom každého mesiaca telexom alebo faxom množstvá v členení podľa výrobkov a miest pôvodu, na ktoré boli počas predchádzajúceho mesiaca:

   — vydané dovozné povolenia podľa článku 8,

   — vrátené vydávajúcemu miestu použité dovozné povolenia podľa článku 13 (5).

   Keď však Komisia podľa článku 12 (1) d) požiadala dodávateľskú krajinu, aby častejšie predkladala údaje o vydávaní dokladov o pôvode, členské štáty takisto oznámia Komisii tie isté informácie častejšie.

b) Členské štáty oznamujú Komisii pred 15. júlom, 15. septembrom a 15. novembrom každého roka kumulatívne stavy vydaných dovozných povolení od januára do júna, od januára do augusta a od januára do októbra; takisto pred 31. januárom každého roka oznamujú konečný kumulatívny počet dovozných povolení vydaných vpriebehu predchádzajúceho roku.

▼B

3. Vzhľadom na hlavu II B členské štáty oznamujú Komisii pred 15. februárom, 15. Májom, 15. augustom a 15. októbrom každého roka kumulatívny stav týkajúci sa dovozných povolení vydaných za prvé tri štvrťroky a mesiac september každého roka.

▼M2

_____

▼B

Článok 20

Týmto sa zrušujú nariadenia (EHS) č. 2668/80, (EHS) č. 19/82, (EHS) č. 20/82 a (EHS) č. 3653/85. Naďalej ich však možno uplatňovať na dovozné povolenia vydané podľa uvedených nariadení.

Článok 21

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretí deň po svojom uverejnení v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Uplatňuje sa od 1. júla 1995.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

▼B

PRÍLOHA I

Zoznam orgánov vyvážajúcich krajín zmocnených vydávať doklady o pôvode

▼M8

1. Argentína: Ministerio de Economía y Finanzas Públicas

▼B

2. Austrália: ►M4 Oddelenie pre poľnohospodárstvo, rybárstvo a lesníctvo ◄
3. Bosna a Hercegovina: Hospodárska komora Bosny a Hercegoviny
4. ►M1 Bulharsko: Ministerstvo obchodu a zahraničnej hospodárskej spolupráce ◄
5. Čile: Servicio agricola y ganadero del Ministerio de Agricultura — Santiago
6. Chorvátsko: „EUROINSPEKT“, Zagreb
7. ►M1 Maďarsko: Ministerstvo priemyslu a obchodu ◄
8. Island: Ministerstvo obchodu
9. Bývalá Juhoslovanská republika Macedónsko: Chambre d'économie, Skopje
10. Nový Zéland: ►M3 New Zealand Meat Board ◄
11. ►M2 Poľsko: Polski Zwiazek Owezarski ◄
12. ►M1 Rumunsko: Ministerstvo obchodu ◄
13. Slovinsko: „INSPECT“, Ljubljana
14. Slovensko: Ministerstvo hospodárstva
15. Česká republika: Ministerstvo priemyslu a obchodu
16. Uruguaj: Instituto nacional de carnes (Inac)

▼B

PRÍLOHA II

Doklad o pôvode

To be Completed by typewriter or in block capitals.

1. Exporter (name, full address, country)	2. No of delivrance	**ORIGINAL**
	3. ISSUING AUTHORITY	
4. Consignee (name, full address, country)		
	5. Country of exportation	
	6. Intended country of destination	
Document of origin to accompany application for a licence to import sheep, goats, sheepmeat and goatmeat into European Community, issued in accordance with Title II. A of regulation (EC) No 1439/95.	7. Means of transport at the outset	8. Duty Rate
Expiry date		
9. Marks, numbers, number and kind of packages; description of goods; nature and presentation of the products; whether the meat is fresh, chilled or frozen; number of livestock		10. CN code
		11. Net mass (kg)
12. Net mass (kg) (in words)		
CERTIFICATION BY THE ISSUING AUTHORITY I hereby certify that the quantity shown on this document of origin … kg carcase mass(1) of the total quantity covered by Regulation (EC) No 1440/95 and by subsequent tariff quota regulations originates in … Il relates to the tariff quota for the year ... Place *(Stamp of the issuing authority)* Date *(Signature)*		

(1) Carcase weight (bone-in equivalent weight). By this term is understood the weight of bone-in meat presented as such as well as boned meat converted by a coefficient into bone-in weight. For this purpose 55 kg of boned mutton or goatmeat other than kid corresponds to 100 kg of bone-in mutton or goatmeat other than kid and 60 kg of boned lamb or kid corresponds to 100 kg of bone-in lamb. 100 kg live weight corresponds to 47 kg carcase weight (bone-in equivalent weight).